



Aktualizacja zabezpieczenia zdrowia 9/11, Nowy Jork marzec 2008

Informacje i zasoby

Trzy centra doskonałości World Trade Center (WTC)

[\[http://www.nyc.gov/html/doh/wtc/downloads/pdf/po/mt-centers-po.pdf\]](http://www.nyc.gov/html/doh/wtc/downloads/pdf/po/mt-centers-po.pdf) prowadzą badania specjalistyczne oraz bezpłatne leczenie na obszarze miasta Nowy Jork. Pragnący skorzystać z tych usług muszą spełniać pewne wymagania.

Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC (WTC Environmental Health Center) w Centrum Szpitalnym Bellevue (Bellevue Hospital Center), Zakład Opieki Zdrowotnej Gouverneur (Gouverneur Healthcare Services) i Centrum Szpitalne Elmhurst [Elmhurst Hospital Center]
877-982-0107

Konsorcjum Mount Sinai (Mount Sinai Consortium): Medyczny Monitoring i Program Leczenia WTC (WTC Medical Monitoring and Treatment Program)
888-702-0630

Straż Pożarna miasta Nowy Jork (The Fire Department of New York): Medyczny Monitoring i Program Leczenia WTC 718-999-1858

Ostateczny termin składania wniosków o odszkodowania pracownicy: 14 sierpnia, 2008

Pracownicy zespołów ratunkowych, rozbiórkowych i sprzątających oraz ochotnicy pracujący na terenie WTC muszą się zarejestrować w Zarządzie ds. Odszkodowań za Wypadki przy Pracy Stanu Nowy Jork (New York State Workers' Compensation Board) najpóźniej do **14 sierpnia, 2008**, aby zachować swoje prawa do złożenia w przyszłości wniosku o odszkodowanie w związku z 11 września.

Nowy film i broszura rozpoczynają kampanię informacyjną w WTC

Environmental Health Center

22 stycznia, 2008

World Trade Center (WTC) Environmental Health Center

[\[http://www.nyc.gov/html/doh/wtc/downloads/pdf/po/mt-centers-po.pdf\]](http://www.nyc.gov/html/doh/wtc/downloads/pdf/po/mt-centers-po.pdf) rozpoczęło dużą kampanię kierowaną do osób uprawnionych informującą o tym programie bezpłatnego leczenia. W ramach tej kampanii, Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC wyprodukował siedmiominutowy film w wersji angielskiej, chińskiej, hiszpańskiej i polskiej. Poprzez wywiady z ludźmi, którzy obecnie przechodzą leczenie w Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC, film pomaga lokalnej społeczności lepiej zrozumieć, w

jaki sposób zawałenie się World Trade Center mogło wpłynąć na ich zdrowie oraz podaje informacje o możliwości korzystania z terapii dostępnej w wielu językach dla osób, u których teraz występują objawy.

Ponadto, ponad 50 organizacji, w tym grupy społecznościowe, municypalne związki pracownicze, dzielnice mieszkaniowe i zarządy lokalne, zamówiły i będą rozprowadzać wśród mieszkańców niemal 100 000 egzemplarzy broszur programu wstępnego. Dostępna w czterech językach broszura, która będzie aktualizowana co pewien czas, odpowiada na podstawowe pytania dotyczące problemów zdrowotnych w związku z 9/11. Informuje również o tym, czego można oczekiwać po wyznaczeniu terminu wizyty w jednym z trzech ośrodków Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC na Dolnym Manhattanie i w Queens.

W ciągu kilku następnych tygodni Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC będzie współpracować z członkami Komisji ds. Doradztwa Społecznego – Społeczny Komitet Doradczy (Community Advisory Committee) przy przygotowaniu następnych działań informacyjnych.

Obejrzyj film.

[http://www.nyc.gov/html/hhc/media/video/health_center_polish_512k.asx]

Przeczytaj tę broszurę. [<http://www.nyc.gov/html/hhc/downloads/pdf/wtc-health-center-pl.pdf>]

Kongresmani z nowojorskiego okręgu wyborczego naciskają na administrację Busha w sprawie zorganizowania narodowego programu leczenia - National Treatment Program

29 stycznia, 2008

Kilku członków Kongresu z okręgu Nowy Jork w dalszym ciągu naciska na rząd federalny w sprawie ponownego rozważenia grudniowej decyzji wydanej przez Department Zdrowia i Usług (Health and Human Services; HHS) USA o anulowaniu przetargów (RFC), w których efekcie powstałoby centrum skoordynowanej opieki nad chorymi w wyniku narażenia na skutki katastrofy WTC. WTC Business Process Center byłoby znaczącym krokiem w stronę utworzenia narodowego programu leczenia ratowników, ekip ratunkowych i porządkujących po 9/11 oraz zaspokajania ich potrzeb wskazanych przez raport rządowy przedstawiony przez Biuro Odpowiedzialności Rządowej (Government Accountability Office) w lipcu 2007.

Członkowie Izby Reprezentantów, Carolyn Maloney (D-NY) i Jerrold Nadler (D-NY) zorganizowali ostatnio konferencję prasową na terenie Ground Zero, podczas której nalegali na administrację Busha na wznowienie procesu przetargów dla Centrum Biznesowego WTC (WTC Business Process Center). Maloney wezwała prezydenta Busha do udzielenia pomocy ludziom zarówno z obszaru Nowego Jorku, jak i całego kraju. Na mównicy towarzyszyło jej kilku ratowników i pracowników

rozbiórkowych. Oświadczyła, że ich obecność miała: „przypomnieć prezydentowi wagę opieki zdrowotnej”.

Także obecny na imprezie Denis Hughes, Prezes Amerykańskiej Federacji ds. Pracy i Kongres Organizacji Przemysłowych (AFL-CIO) stanu Nowy Jork, podkreślał, że należy skończyć z niespójnymi działaniami, zamiast których rząd federalny powinien „zapewnić nieprzerwaną opiekę nad tymi bohaterami”.

Odpowiadając na pytania mediów, członek Izby Reprezentantów, Nadler oświadczył, że 108 milionów USD w najnowszym federalnym budżecie federalnym, które mają pomóc ludziom chorym w wyniku narażenia na skutki katastrofy WTC: „nie zostaną wydane, jeśli ten [ostatnio unieważniony] kontrakt nie zostanie odnowiony, ponieważ podnosi on górny pułap finansowania programów Mt. Sinai, FDNY i Bellevue”.

Na początku stycznia, członek Izby Reprezentantów, Ed Towns (D-NY), Przewodniczący Podkomisji Izby Reprezentantów ds. Zarządzania, Organizacji i Zakupów dla Instytucji Rządowych, przewodniczył przesłuchaniu na Dolnym Manhattanie, aby zapoznać się z decyzją wydaną przez HHS. Członkowie Izby Reprezentantów Vito Fossella (R-NY), Maloney i Nadler dołączyli się do krytyki wyrażanej przez Przewodniczącą Komisji, Townsa, wobec agencji za odmowę przekazania mu wyjaśnienia wydanej przez nią decyzji o unieważnieniu RFC na kilka dni przed datą zakończenia składania ofert. Towns obiecał, że Komisja: „uczyni wszystko, aby [HHS] wyjaśnił sprawę”, nawet wykorzystując swoje prawo do wezwania HHS na przesłuchanie.

Rada Miejska przyjmuje uchwałę popierającą ustawę federalną w sprawie 9/11 *15 lutego, 2008*

Rada Miejska Nowego Jorku (Rada) ostatnio podjęła uchwałę popierającą ustawę federalną Jamesa Zadrogi dotyczącą opieki zdrowotnej i rekompensat dla ofiar 9/11 – Ustawa o Zdrowiu i Rekompensatach (Health and Compensation Act) (H.R. 3543), która zapewnia stałe finansowanie i monitorowanie pracowników służb ratowniczych oraz rozbiórkowych i mieszkańców oraz pracowników z obszaru wielkomiejskiego Nowego Jorku, a także osób zgłaszających się z całego kraju. Ponadto ustawa przywraca i zmienia finansowany przez rząd federalny fundusz rekompensat dla ofiar 11 września – Fundusz Rekompensacyjny dla Ofiar 11 Września (September 11 Victim Compensation Fund) - dając możliwość występowania z roszczeniami zgłaszającym się, którzy są chorzy lub odnieśli obrażenia w związku z pracą wykonywaną przez nich na terenie Ground Zero.

Przed podjęciem Uchwały Rady numer 1058, członkowie Izby Reprezentantów Carolyn Maloney (D-NY) i Jerrold Nadler (D-NY), którzy wspólnie sponsorowali tę ustawę, występowali na posiedzeniu Rady w dniu 6 lutego. Podkreślali narodowy charakter katastrofy oraz konieczność zapewnienia finansowania przez rząd federalny monitorowania i leczenia osób, których choroby mogą być związane z oddziaływaniem pyłów lub toksyn z WTC. Kongresman Nadler podważył przekonanie wielu ustawodawców, że jest to problem tylko Nowego Jorku. Wyjaśnił, że właśnie dlatego

„koszty związane z leczeniem mieszkańców, pracowników i uczniów terenów, które dotknęła ta katastrofa spadły całkowicie na miasto Nowy Jork”. Podczas całego swojego wystąpienia, członek Izby Reprezentantów Maloney podkreślała, że ze wszystkich 50 stanów zgłaszają się ludzie o pomoc do miasta Nowy Jork w związku z atakiem terrorystycznym. Oświadczyła: „Uważam, że wpływ na problemy zdrowotne powstałe po atakach z 9/11 jest jedną z najważniejszych kwestii, przed jakimi stoi nasze miasto i nasz naród”.

Obecnie ustawa H.R. 3543 ma 70 sponsorów w Kongresie i czeka na rozpatrzenie przez Podkomisję ds. Imigracji, Obywatelstwa, Uciekinierów, Straży Granicznej i Prawa Międzynarodowego - Subcommittee on Immigration, Citizenship, Refugees, Border Security, and International Law.

Wydział Zdrowia rozpoczyna nowe badanie mieszkańców i pracowników terenu WTC

20 lutego, 2008

We współpracy z lekarzami w Bellevue Hospital Center, Wydział Zdrowia i Higieny Psychiczej miasta Nowy Jork (Department of Health and Mental Hygiene) ostatnio rozpoczął nowe pogłębione badania układu oddechowego, aby lepiej poznać różnego rodzaju skutki związane z katastrofą World Trade Center (WTC), które mogą mieć wpływ na zdrowie ludzi, którzy mieszkali lub pracowali na Dolnym Manhattanie w dniu 11 września 2001 oraz w następnych miesiącach. Badanie to jest częścią inicjatywy burmistrza Bloomburga o budżecie 100 milionów USD mającej na celu poszerzenie reakcji miasta Nowy Jork na choroby będące skutkiem 9/11. Uczestnicy badania są rekrutowani z ponad 71 000 osób umieszczonych w rejestrze zdrowia Rejestracja Zdrowotna WTC (WTC Health Registry) finansowanym przez rząd federalny.

Wprawdzie to niezwykle ważne badanie nie ma na celu leczenia osób z problemami układu oddechowego, ale leczyć można się w Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC [<http://www.nyc.gov/html/doh/wtc/downloads/pdf/po/mt-centers-po.pdf>]

Osoby wybrane do uczestniczenia w badaniu zostaną zapytane o swoje osobiste doświadczenia podczas i po zawałeniu się WTC. Następnie zostaną wykonane pewne podstawowe badania lekarskie oraz bardziej szczegółowe badanie czynności ich płuc. Cały proces będzie wymagać od uczestnika poświęcenie tylko jednej godziny, ale wyniki badania będą znaczącym wkładem w badania kliniczne tych problemów zdrowotnych, które mogą być związane z 9/11. Wyniki tego badania mogą umożliwić bardzo świadome działania w kierunku zapobiegania podobnego rodzaju problemów zdrowotnych powstających w wyniku wyburzania domów lub katastrof środowiskowych na dużą skalę, powstających na obszarach miejskich.

W badaniu weźmie udział około 900 osób z Rejestru Zdrowia WTC oraz do 100 osób zgłoszonych w ankiecie dotyczącej zdrowia – Ankiecie Zdrowia Publicznego (Community Health Survey) przeprowadzonej przez Wydział Zdrowia, które będą stanowić grupę porównawczą. Uczestnikami badania z Rejestru Zdrowia WTC będą

mieszkańcy Dolnego Manhattanu oraz pracownicy wykonujący pracę na tym terenie. Faza zbierania danych wstępnych powinna potrwać do połowy 2008 roku, natomiast analiza i udostępnianie wyników potrwa ponad dwa lata.

Duży wkład w metodologię badania wnieśli członkowie Rejestru Zdrowia WTC, Komitetów Doradczych ds. Pracy i Naukowych (Labor and Scientific Advisory Boards).

Ankieta przeprowadzona wśród dzieci i nastolatków może dać odpowiedź na ważne pytania na temat stanu zdrowia po 9/11

25 lutego, 2008

Tylko jeden z czterech rodziców dzieci bądź nastolatków zarejestrowanych w rejestrze zdrowia – Rejestru Zdrowia WTC (World Trade Center (WTC) Health Registry) [<http://www.nyc.gov/html/doh/wtc/downloads/pdf/wtc/wtc-resource-po.pdf>] wypełnili ankietę kontrolną, która pomoże ocenić oddziaływanie 9/11 na zdrowie dzieci w ponad sześć lat po katastrofie. Ankiety kontrolne zostały wysłane do 2 000 rodziców i opiekunów w maju i czerwcu 2007 roku. Dla porównania, 67% dorosłych odpowiedziało na podobną ankietę dotyczącą ich zdrowia, która została zakończona 31 grudnia, 2007 roku.

Osoby, które mają dzieci zarejestrowane w Rejestrze Zdrowia WTC mogą uzyskać egzemplarz ankiety dotyczącej dzieci i nastolatków dzwoniąc pod 866-692-9827 lub wysyłając e-mail na adres wtdhr@health.nyc.gov [odnośnik do adresu e-mail]. Ankieta jest dostępna w języku hiszpańskim i chińskim.

Drogą telefoniczną, poprzez wiadomości e-mail, akcję informacyjną i publikacje, Wydział Zdrowia i Higieny Psychiczej miasta Nowy Jork zachęca rodziców do wypełnienia tej ważnej ankiety. Może ona pomóc w uzyskaniu odpowiedzi na ważne pytania, w jaki sposób przebywanie w środowisku po zawaleniu się World Trade Center wpłynęło na zdrowie dzieci, a więc na problem, który jak dotychczas, nie był zbyt obszernie badany.

Pierwszą ankietę Rejestru wypełnili rodzice ponad 3 000 dzieci i nastolatków. Pozwoliło to ustawić, że u dzieci w wieku poniżej piątego roku życia istniało większe prawdopodobieństwo wystąpienia astmy w ciągu dwóch lub trzech lat po atakach terrorystycznych.

Ankieta dotycząca dzieci i nastolatków przeprowadzona w latach 2007-2008 wraz z ankietą kontrolną przeprowadzoną wśród dorosłych, może pomóc w ustaleniu, jak długo utrzymywały się te objawy (ponad 1 000 znajdujących się w wykazach Rejestru, którzy zostali zapisani jako dzieci przez rodziców, to już obecnie osoby dorosłe). Za pozwoleniem rodziców, dzieci w wieku co najmniej 11 lat mogą, po raz pierwszy, same wypełnić część ankiety, chociaż również rodzice są proszeni o wypełnienie dodatkowej części.

Prosimy rodziców o wypełnienie ankiety kontrolnej, nawet jeśli ich dziecko dobrze się czuje. Informacje te są ważne, ponieważ jest to jedyne trwające badanie na temat zdrowia dzieci, na które miał wpływ 9/11. Działanie to może zaangażować dziecko w prace Rejestru Zdrowia WTC, jednego z największych w Ameryce, który przez co najmniej dwadzieścia lat będzie śledzić stan zdrowia 71 000 osób mieszkających obecnie we wszystkich 50 stanach i 15 krajach. Wypełnienie ankiety zajmie tylko około 20 minut, a wszystkie podane informacje pozostaną poufne.

Ankieta dotyczy zarówno zdrowia fizycznego, jak i psychicznego. Znajdują się w niej pytania o stany chorobowe po katastrofie, w tym kaszel i astmę oraz o takie objawy, jak koszmary nocne. Ankieta pyta również o warunki, jakie panowały w domu tuż po atakach, włącznie z obecnością pyłu i opadów z rumowiska.

Chociaż u wielu osób, u których wystąpiły niekorzystne skutki tych ataków nastąpiła poprawa lub doszło do wyzdrowienia, u pozostałych osób występują uporczywe lub nasilające się objawy, włącznie z chorobami układu oddechowego oraz poważne wyczerpanie psychiczne. W dalszym ciągu istnieje wiele pytań, na które nie ma odpowiedzi, szczególnie dotyczących zdrowia dzieci. Wyniki tego badania można będzie wykorzystać do ulepszenia opieki ambulatoryjnej, szczególnie nad najmłodszymi, którzy przeżyli tę katastrofę lub nad tymi, którzy w przyszłości będą uczestniczyć w katastrofach.

Osoby wpisane w Rejestr Zdrowia WTC mogą również aktualizować swoje dane kontaktowe - tutaj. Zapewni to możliwość powiadamiania ich o ważnych informacjach dotyczących rejestru i przyszłych ankiet.

Urzednicy miejscy zeznają w sprawie przydziału środków; burmistrz Bloomberg nalega na Departament Zdrowia i Usług (Department of Health and Human Services), aby ten udostępnił fundusze przeznaczone na Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC (WTC Environmental Health Center)

12 marca, 2008

Podkomisja będąca częścią Komisji ds. Środków Budżetowych Izby Reprezentantów odbyła wczoraj posiedzenie w celu omówienia finansowania programu opieki zdrowotnej WTC, którym są objęci ratownicy i pracownicy rozbiórkowi oraz osoby nie uczestniczące w tych pracach. Doktor David Prezant, Naczelny Lekarz Departamentu Straży Pożarnej miasta Nowy Jork oraz doktor Joan Reibman, Dyrektor ds. Medycznych Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC, zeznawali przed Komisją popierając sprawę dodatkowego finansowania z budżetu federalnego na leczenie osób chorych w związku z 9/11. Zeznawała również doktor Lorna Thorpe, MPH, Zastępca Komisarza ds. Epidemiologicznych Departamentu Zdrowia miasta Nowy Jork.

Ponadto burmistrz Bloomberg napisał pismo do Michaela Levine'a, Sekretarza Departamentu Zdrowia i Usług (Health and Human Services; HHS) nalegając aby ten udostępnił fundusze przeznaczone na Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC. Centrum zostało stworzone i sfinansowane przez miasto Nowy Jork i leczy mieszkańców, pracowników z tego terenu oraz inne osoby, które odczuły skutki zaważenia się WTC. Burmistrz Bloomberg napisał: „Odczuwam obawy zarówno w związku z opóźnieniem w udostępnianiu funduszy na leczenie osób nie biorących udziału w pracach ratowniczych, oraz w związku z ostatnim wycofaniem przez HHS's propozycji zorganizowania lepszej sieci usług dla osób, na zdrowie których ataki z 9/11 miały wpływ i które są rozproszone po całym kraju.” „Obydwa te przedsięwzięcia muszą być kontynuowane, jeśli mamy zrealizować nasze zobowiązania wobec osób, które straciły zdrowie w wyniku tej narodowej tragedii”.

Rząd federalny bada proces szacowania kosztów na programy zdrowotne WTC *12 marca, 2008*

W związku z wystąpieniem kilku członków nowojorskiej delegacji do Kongresu, Biuro Odpowiedzialności Rządowej (Government Accountability Office; GAO) USA ostatnio ogłosił wyniki swojego audytu procesu wykorzystywanego przez Narodowy Instytut Bezpieczeństwa i Zdrowia w Miejscu Pracy (National Institute for Occupational Safety and Health; NIOSH) do oszacowania kosztów programu ochrony zdrowia WTC na 218 milionów USD za rok finansowy 2008.

Zgodnie z tym raportem, proces wykorzystany przez NIOSH był znacznie lepszy od procesów stosowanych w poprzednich latach.

W piśmie do delegacji, GAO zwróciła uwagę, że NIOSH zastosował rzeczywiste średnie koszty od kwietnia do czerwca 2007 do obliczenia szacunkowej wartości badań przesiewowych i monitorowania, a także badań w przychodniach. Poprzednio NIOSH stosował dane oparte o wypłaty rekompensat za wypadki przy pracy w stanie Nowy Jork (New York State Workers' Compensation). Chociaż Biuro Dyrektora Centrum ds. Kontroli Zachorowań (Center for Disease Control; CDC) zgodziło się, że proces zastosowany przez NIOSH uległ znacznej poprawie, to jednak agencja podkreśliła, że program opieki zdrowotnej WTC kosztowałby znacznie mniej, niż koszty szacowane przez NIOSH na rok finansowy 2008.

Uwaga: Kwoty szacunkowe NIOSH i CDC nie obejmują kosztów za Centrum Zdrowia Środowiskowego WTC. Centrum zostało stworzone i sfinansowane przez miasto Nowy Jork i leczy mieszkańców, pracowników z tego terenu oraz inne osoby, które odczuły skutki zaważenia się WTC.